

**VENDOMATIC**

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine** gebruiksaanwijzing

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

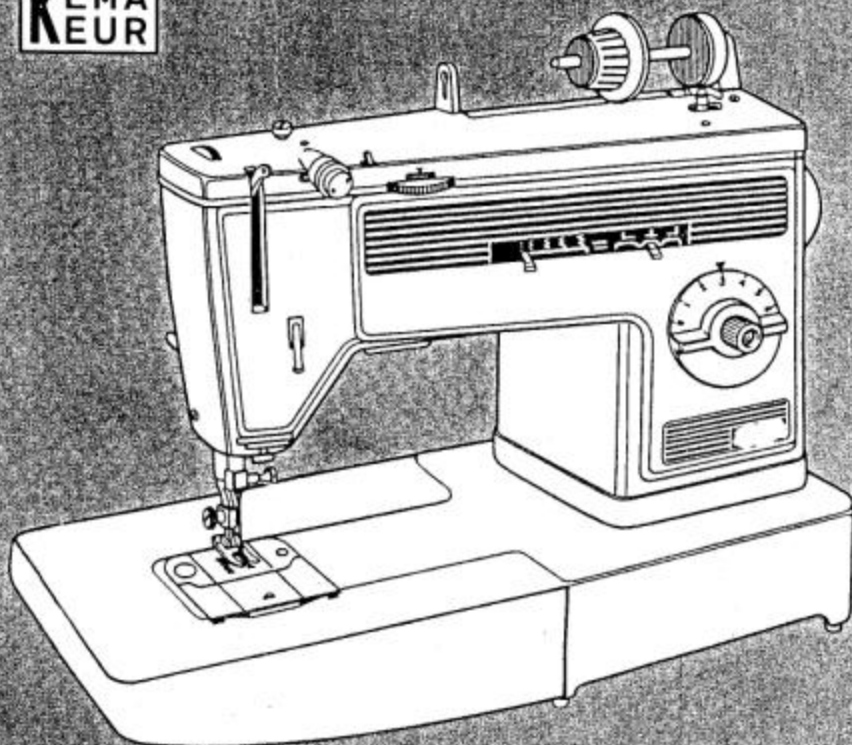
7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

lichtgewicht  
naaimachine  
type VN 90/220 V

**KEMA  
KEUR**



**VROOM & DREESMANN**



zig-zag naaimachine

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

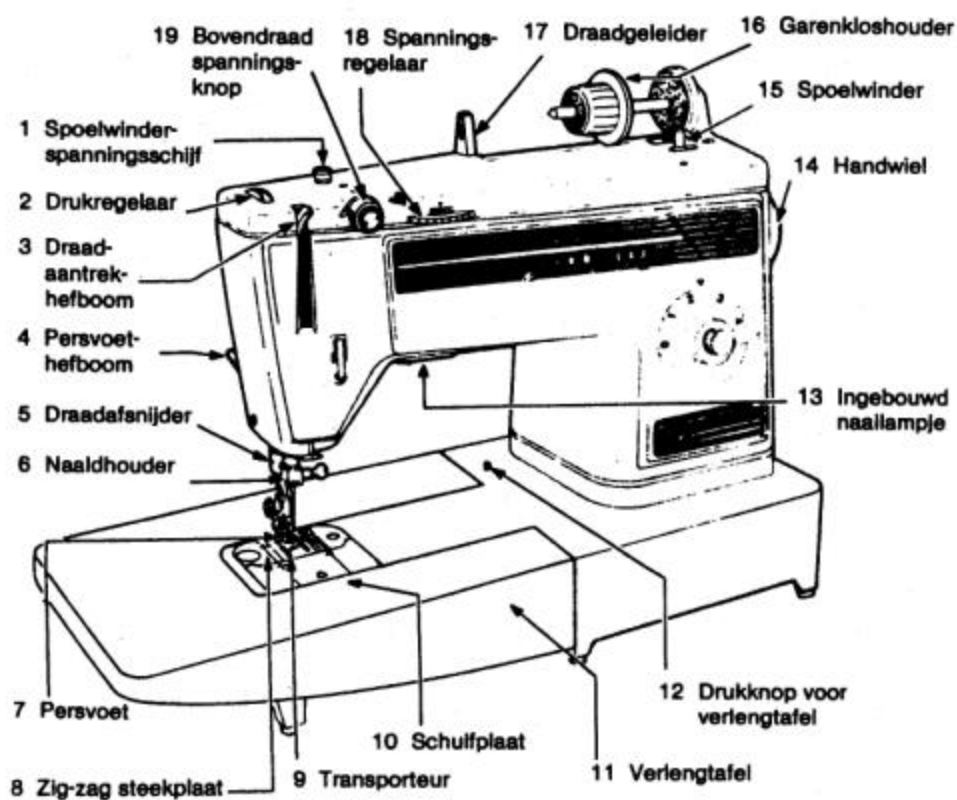
**gebruiksaanwijzing**

vrije arm machine 827

## INHOUD

<b>Kennismaking met uw machine</b> .....	3
Voornaamste onderdelen .....	3
Accessoires .....	6
<b>Voorbereiding tot het naaien</b> .....	9
Voorbereiding .....	9
Keuze van naald en garen .....	10
Inrijgen van de machine .....	11
<b>Recht stikken</b> .....	16
Instellen van regelknoppen . Regelen van de persvoetdruk .....	17
Een naad naaien .....	19
<b>Zig-zag stikken</b> .....	22
Cordonstiksel .....	24
<b>Dubbelnaadstiksel</b> .....	25
Voorbereiding .....	25
Inrijgen van de dubbele naald .....	26
<b>Knoopsgaten en knopen</b> .....	27
Knopen .....	27
Knoopsgaten .....	28
<b>Vakkundig naaien</b> .....	31
Constructie details .....	31
Ritssluitingen .....	31
Verstellen . Stoppen .....	32
Stoppen met borduuring .....	33
<b>Onderhoud van uw machine</b> .....	34
Terugzetten van de schuifplaat .....	34
Verwisselen van het lampje .....	34
Wenken voor zelf repareren .....	37

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Kennismaking met uw machine

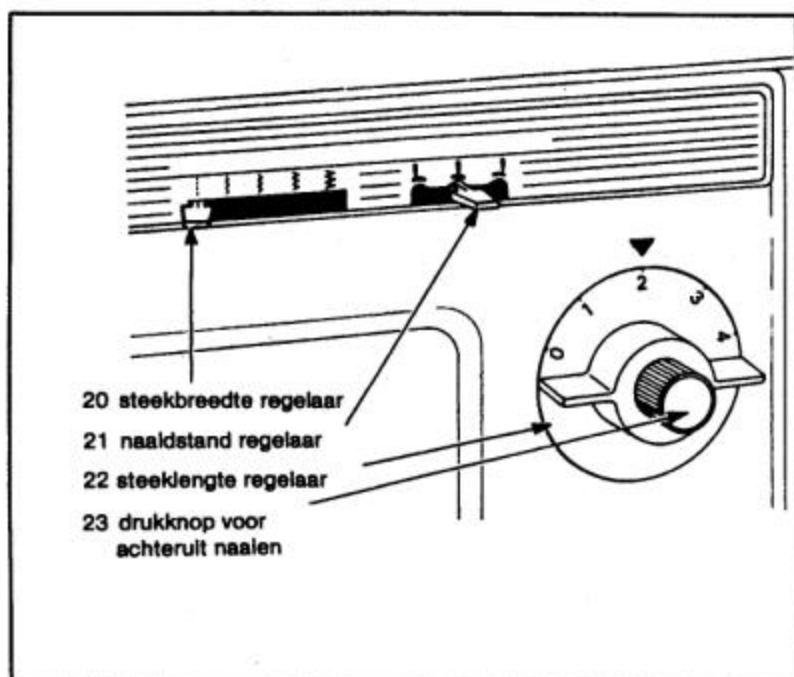
### VOORNAAMSTE ONDERDELEN

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

1. **Spoelwinder-Spanningsschijf** regelt de draadspanning bij het spoelwinden.
2. **Drukregelaar** regelt de persvoetdruk op de stof. Er is een zware, gemiddelde en een lichte stand alsook een stand voor stoppage.
3. **Draadaantrekhefboom** trekt de bovendraad aan.
4. **Persvoethefboom**, achteraan de machine, laat U toe de persvoet op en neer te zetten.
5. **Draadafsnijder** is voor het gemak ingebouwd in de naaldstang.
6. **Naaldhouder** dient ter bevestiging van een enkel of een dubbel naald.
7. **Persvoet** drukt de stof tegen de transporteur.
8. **Zig-zag Steekplaat** gemakkelijk uitneembaar. Heeft links en rechts een geleideliijn om de stof beter te kunnen rechthouden.
9. **Transporteur** beweegt de stof onder de persvoet.
10. **Schulftafel** te openen om de spoel te vervangen.
11. **Verlengtafel** maakt van Uw vrije arm machine een vlakke plaat machine.
12. **Druknop voor verlengtafel** bevestiging van de tafel.
13. **Naailampje** ter verlichting van de stof.
14. **Handwiel** draai steeds naar U toe om de naald in onderste of bovenste stand te brengen.
15. **Spoelwinder** om de spoelen snel te vullen.
16. **Garenkloshouder** met horizontale pinnen om de bovendraad zeer regelmatig te laten ontrollen.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

17. **Draadgeleider** tussen garenkloshouder en bovenspanning.
18. **Spanningsregelaar** voor het instellen van de juiste spanning van de boven-draad.
19. **Bovendraadspanning** wordt geregeld met no 18.
20. **Steekbreedte regelaar** instelbaar op de gewenste zog-zag breedte. Stel in voor het naaien van een rechte steek.
21. **Naaldstandregelaar** laat U toe de naald links, in het midden of rechts te zetten. Gebruik "midden" voor het naaien van de rechte steek.
22. **Steeklengte regelaar** voor verschillende steeklengten. Voor borduursel instellen tussen 0 en 1 en op de speciale instelling zetten voor het maken van rekbare steken.
23. **Drukknop** voor achteruit naaien. Door de knop in te drukken wordt er terug genaaid.



24. **Handwiel** zorgt voor de koppeling met de machine. Draai om te spoelen de knop los.



24 Handwiel knop

25. **Doorschijnende Spoel** laat permanente controle van de hoeveelheid draad toe.

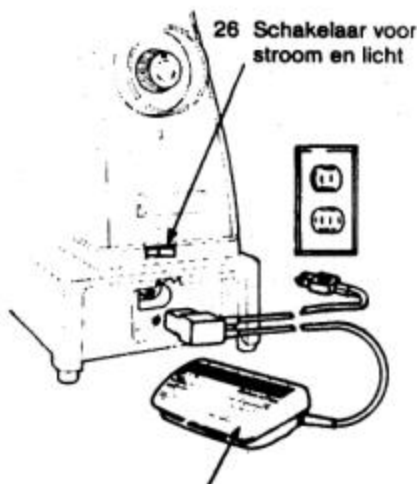
25 Doorschijnende spoel



26. **Schakelaar** schakelt gelijktijdig de machine en de naailamp aan.

27. **Elektrische Aansluiting en Voetpedaal** zijn ontworpen voor gebruikskomfort en veiligheid.

26 Schakelaar voor stroom en licht



27 Elektrische aansluitingen en snelheidsregelaar

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

Instructies voor aansluiting van machine en voetpedaal op pagina 9.

## TOEBEHOREN .... EN HOE ZE TE GEBRUIKEN



Standaard persvoet en steekplaat

De accessoires, die bij uw naaimachine worden geleverd, zijn ontworpen om u te helpen allerlei soorten naaiwerk gemakkelijk te maken.

### **Standaard persvoet** en steekplaat.

Deze zitten bij aflevering op de machine en worden bij al het gewone naaiwerk gebruikt.



Ritssluitingvoet

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

**Ritssluitingvoet** voor het inzetten van rits-sluitingen en stikken van naden met koordje.



Speciale persvoet

**Speciale persvoet.** Wordt gebruikt voor allerlei decoratief zigzagstiksel.



"Klik" transporteurafdekplaat voor het aannaaien van knopen en werken uit de vrije hand.

#### BEVESTIGING VAN HET TRANSPORT AFDEKPLAATJE

1. Plaats het naaivoetje naar boven.
2. Draai het handwiel naar U toe tot de naald in haar hoogste stand staat.
3. Schuif het afdekplaatje onder de naaivoet tot de bevestigingspinnen juist boven de gaatjes staan. Duw dan naar beneden.

#### VERWIJDEREN EN TERUGZETTEN VAN STEEKPLAAT

- Zet de persvoet omhoog.
- Zet de naald in de hoogste stand.
- Open de schuifplaat. Plaats uw duim onder de rechterkant van de steekplaat, til deze op en trek hem weg naar rechts.

#### VERWISSELEN VAN NAAIVOETJES

De bijgeleverde naaivoetjes kunnen eenvoudig op- en af geklikt worden op een vaste naaivoethouder. Om te wisselen:

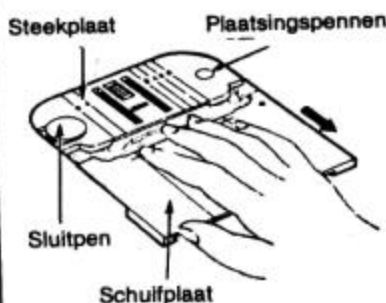
1. Plaats de naaivoethouder naar boven en zet de naald in haar hoogste stand.
2. Duw het voetje vooraan naar boven en duw het dan naar beneden waardoor het vrijkomt.
3. Plaats het nieuwe voetje nauwkeurig onder de naaivoethouder en laat de persvoethendel zakken tot het voetje vastklikt.

**Om het volledige voetje te vervangen** (tesamen met naaivoethouder) bij stoppage of borduurwerk - zie pag. 33: maak de schroef los en neem beide onderdelen er af.

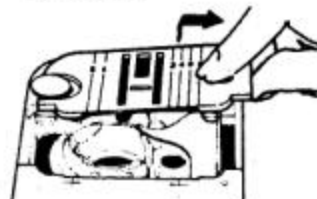
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



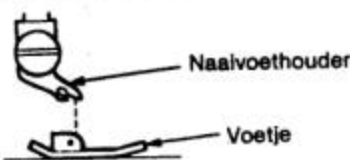
Transporteurafdekplaat



Schuifplaat



Wisselen van de naalplaat



Verwisselen van persvoeten

Doorzichtige  
spoeltjes



Naalden

### SPOELTJES

Doorzichtig zodat de hoeveelheid garen zichtbaar is.

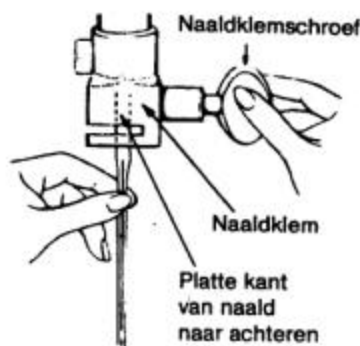
### NAALDEN

Type 705 voor alle werk.  
Type 705 *stretch* voor rekbare stoffen.  
Type 705 *jeans* voor jeansstoffen.  
Type 705 *dubbel* voor sierwerk.

### VERWISSELEN VAN DE NAALD

De naaldhouder is zo ontworpen dat de naald enkel met de platte kant naar achter kan worden geplaatst.

1. Zet de naaldhouder in haar hoogste stand.
2. Zet de naald in de naaldhouder, platte kant naar achter en zo hoog mogelijk.
3. Schroef weer vast.



Verwisselen van de naald



Garenkloshouders

Garenklosas  
en viltje

### GARENKLOSHOUDERS

Deze kan klossen van verschillende maten vasthouden, zo gebeurt het afwinden zonder haperingen.

### LOSSE GARENKLOSAS

Deze wordt gebruikt bij het naaien met een dubbele naald.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

**Matri Naaimachine**

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

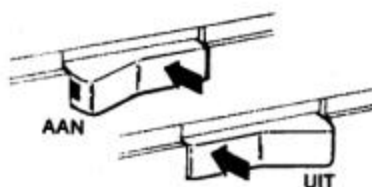
Om de machine te laten lopen drukt u harder op de snelheidsregelaar. Hoe harder u drukt des te sneller de machine zal naaien. Om de machine stil te zetten haalt u uw voet van de snelheidsregelaar af.

Werk niet met de machine zonder stof onder de persvoet, daar anders de transporteur en de persvoet kunnen beschadigen.

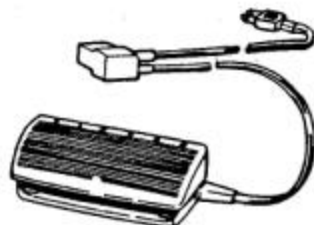
**LET OP:** Voordat u de machine aansluit moet u controleren of het voltage, dat op het plaatje onder het handwiel staat aangegeven, hetzelfde is als van uw elektriciteitsnet.

Steek de machinestekker in het machinecontact. Steek de andere stekker in het wandcontact. Om de machine en het naailampje aan te schakelen drukt u de stroom- en lichtschakelaar in.

**WAARSCHUWING:** Wij raden u aan de stroom- en lichtschakelaar uit te zetten voordat u naalden, persvoeten of steekplaten verwisselt en wanneer de machine onbeheerd staat. Dit voorkomt dat de machine gaat lopen wanneer per ongeluk de snelheidsregelaar wordt ingedrukt.



### Stroom-lichtschakelaar



### Snelheidsregelaar

## KEUZE VAN NAALD EN GAREN

De naald en het garen die u kiest zijn afhankelijk van de te naaien stof. De onderstaande tabel is een praktische gids bij de keuze van naald en garen. Raadpleeg deze tabel voordat u iets begint te naaien. Denk eraan garen van dezelfde dikte en soort te gebruiken in zowel de naald als het spoeltje.

**STOF GAREN EN NAALD TABEL**

SOORT EN GEWICHT VAN STOF	GAREN	NAALDEN	
		SOORT	MAAT
<b>FIJNE STOFFEN</b> — tule, chiffon, fijne kant, organza, chiffon fluweel	Dun polyester, nylon of katoengaren	705	70
<b>LICHTGEWICHT</b> — batist, organdie, volle, taf, crêpe, chiffon fluweel, dun plastic, satijn, surrah, peau de sole, shantung, brokaat	Katoenpolyester 100% polyester (FIJN) Glansgaren 50-nylon-zijde	705	80
<b>MIDDELGEWICHT</b> — seersucker, madras, perkal, piqué, linnen, chintz, faille, fijne corduroy, katoenfluweel, kostuumstoffen, vinyl, badstof, keper	Katoenpolyester 100% polyester Glansgaren 50 Katoen 60 — Zijde	705	80 90
<b>MIDDELZWAAR</b> — gabardine, tweed, zeildoek, denim, rokstoffen, gordijnstoffen, vinyl, stoffen met hoge pool, corduroy, bonded stoffen	Katoenpolyester 100% polyester Dik glansgaren Katoen 40 tot 60	705	100
<b>ZWARE STOFFEN</b> — mantelstoffen, stofferingen, canvas	Katoenpolyester 100% dik glansgaren Katoen 40 tot 60	705	110
<b>GEBREIDE, GEWEVEN STRETCH EN ELASTISCHE STOFFEN</b> — dubbel gebreid, bonded, spandex, nylon tricot, cliré tricot, jersey, pannelé fluweel, stretch badstof	Katoenpolyester 100% polyester Nylonzijde Glansgaren 50	705 "Stretch" (GEEL)	80 90
<b>LEER</b> — suède, glacé, kalfsleer, bukskin, cabretta, patentleer, slangleer, gevoerde leersoorten, imitatieleer	Katoenpolyester 100% polyester Nylonzijde Glansgaren 50	705 "Ieder punt" (ROOD)	90 100 110
<b>VINYLS</b> (gebreide achterkant) — suède, imitatie slangleer, gerimpeld patentleer, patentleer, relief en bedrukte vinyls	Katoenpolyester 100% polyester Glansgaren 50 Nylonzijde	705 "Stretch"	90
<b>GEWEVEN STOFFEN</b> (alle dikten) — decoratieve sierstiksels bovenop	Knoopsgatengaren*	705	100 110
<b>LICHT- EN MIDDELGEWICHT</b> — decoratieve dubbele naaldstiksels op geweven of gebreide stoffen	Katoenpolyester 100% polyester Glansgaren 50	705 (TWIN)	90

\* Te gebruiken met glansgaren 50 of zijde in het spoeltje.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

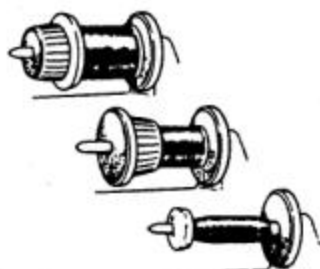
## INRIJGEN VAN DE DRAAD

Zoals alle naaimachines werkt ook deze machine met een onder- en bovendraad. De bovendraad komt van de klos door het oog van de naald en de onderdraad komt van de spoel, die vooraf volgemaakt moet worden.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### DE GARENKLOSSEN

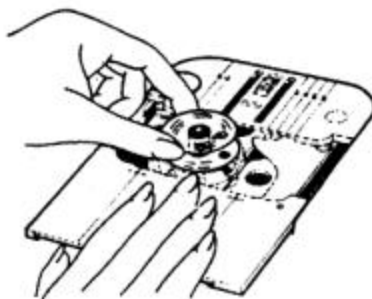
Kies de juiste garenkloshouders in verhouding met de diameter van de te gebruiken klos garen.



Gebruik van garenkloshouders



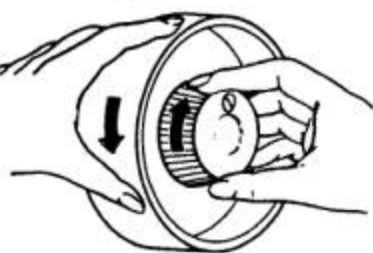
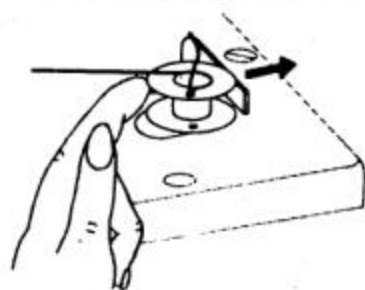
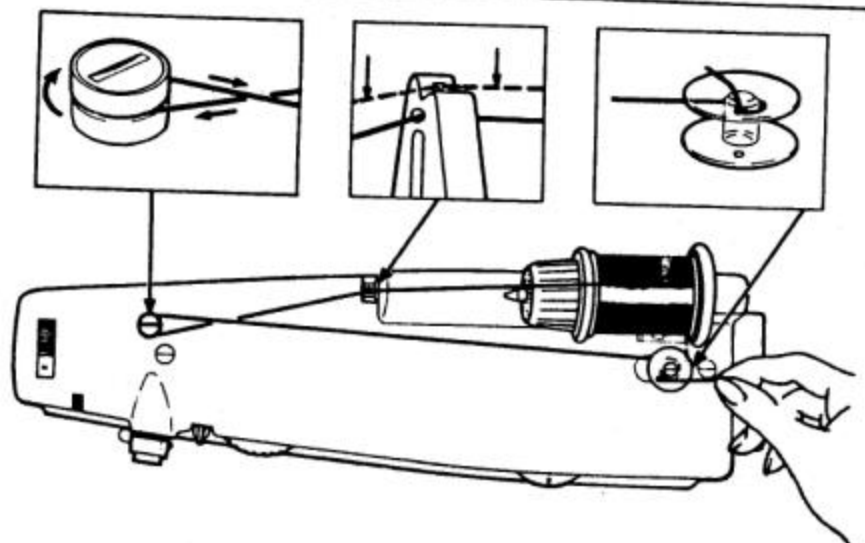
Draai de knop van het handwiel los



Verwijderen van het spoeltje

### DE SPOELDRAAD

- Draai de knop van het handwiel los.
- Open de schuifplaat
- Haal de spoel uit de machine en sluit de schuifplaat.



Zet het handwiel vast

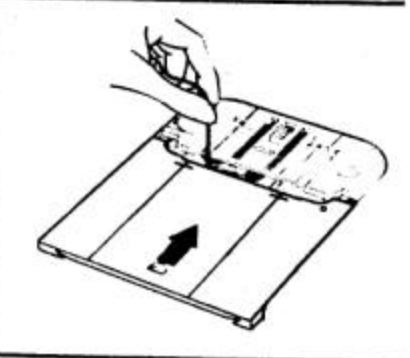
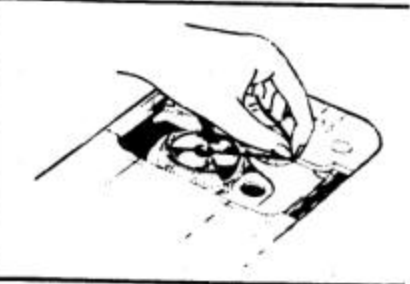
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

- Plaats de spoel op het spoelwinderasje.
- Trek de draad door de draadgeleider.
- Leg de draad door de spoelwinderspanning (zie figuur boven).
- Haal de draad door het gaatje van de doorzichtige spoel.
- Druk het spoeltje naar rechts, houdt het eind van het draadje vast zoals op de tekening en begin langzaam te naaien. Knip het begindraadje af.
- Zodra er voldoende garen op de spoel zit houdt het winden automatisch op.
- Haal de spoel van de spoelwinder en zet het handwiel weer vast.

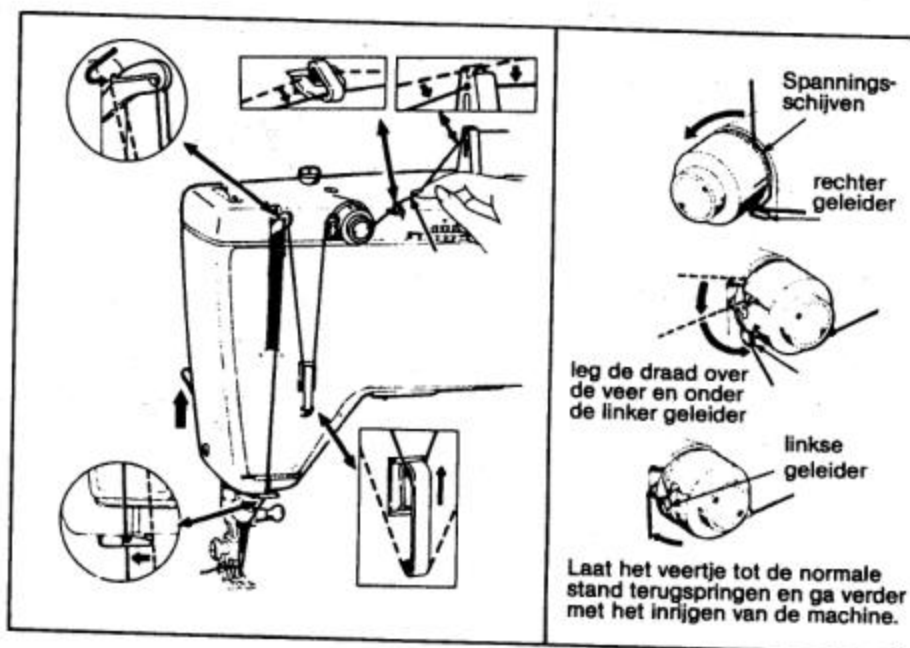
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

#### INRIJGEN VAN DE SPOELHULS

1. Houd het spoeltje zo vast dat de draad in de aangegeven richting afloopt en zet het spoeltje in het spoelhuis.
2. Trek de draad in de inkeping naar achteren onder de spanningsveer door en terug in de gleuf.
3. Trek ongeveer 10cm draad dwars over het spoeltje.
4. Sluit de schuifplaat, waarbij de draad in de gleuf tussen de steekplaat en de schuifplaat komt.



## INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD

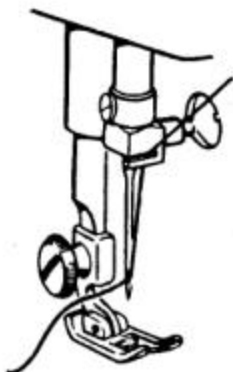


[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### INRIJGEN VAN DE NAALD

Zet de persvoet omhoog om de spannings-schijven vrij te maken. Draai het handwiel naar U toe om de naald in zijn hoogste stand te brengen. Plaats de garenklos op de horizontale kloshouder (zoals aangegeven op bladzijde 11) en leidt het garen door de afgebeelde punten (zie bovenstaande tekening).

Rijg de draad van voren naar achteren door de naald en trek ongeveer 10cm. garen door het oog van de naald.





### DE SPOELDRAAD OMHOOGBRENGEN

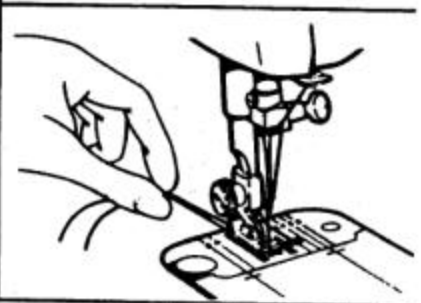
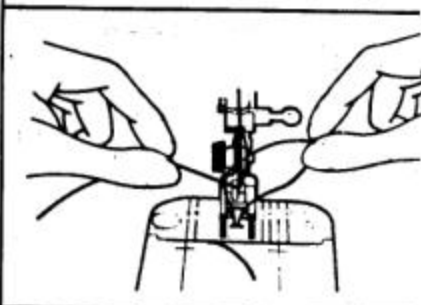
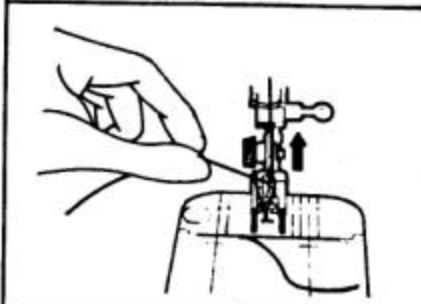
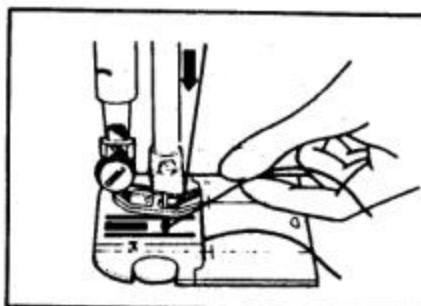
Nu het spoeltje is opgewonden en de naald ingeregen, brengt U de spoeldraad door het gaatje in de steekplaat omhoog.

1. Houd de bovendraad losjes met uw linkerhand vast en draai het handwiel langzaam naar U toe, zodat de naald in de naaldplaat komt.
2. Blijf aan het handwiel draaien en de bovendraad vasthouden tot de naald omhoog komt en de spoeldraad in een lus naar boven brengt.

3. Maak de lus met uw vingers los.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

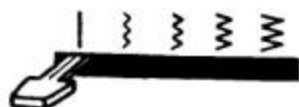
4. Leg de boven- en spoeldraad onder de persvoet en trek ze naar de achterkant van de machine.



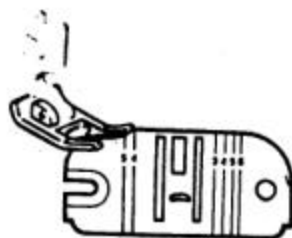
## RECHTE STEEK



Naaldstand



Steekbreedte



Rechte steek toebehoren

Alvorens keuzeregelaars te verplaatsen dient U het handwiel naar U toe te draaien tot de hoogste naaldstand bereikt is.

### INSTELLEN VAN DE MACHINE

- Plaats de naaldstand:
- Plaats de steekbreedtekeuze regelaar in de stand:

### Begin van het naaiwerk

Leg boven en onderdraad onder de naaivoet en trek vervolgens naar achter.

Plaats de naald in de stof daar waar U het naaiwerk wenst te starten.

Laat de naaivoet zakken en start de machine.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## AANPASSING VAN DE KEUZEREGELAARS AAN DE STOF

### Aanpassing van de steeklengte

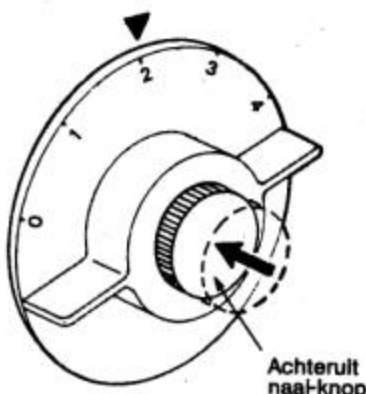
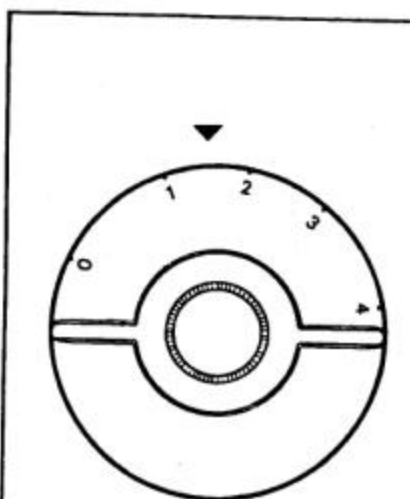
De nummers rond de regelaar geven in mm de lengte van de gekozen steek aan. Dunne stoffen kunnen het beste met korte steken genaaid worden terwijl voor dikke stoffen een langere steek beter is.

De regeling van 0 tot 1 wordt gebruikt voor zig-zag borduren.

### Instelling Steeklengteregelaar

Draai de keuzeregelaar tot de gewenste steeklengte onder het pijltje staat.

Draai om langere steken te maken de keuzeregelaar in de richting van de wijzers van de klok. Om kortere steken te maken moet er tegengesteld gedraaid worden.



Steeklengte regelaar

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### Voor ACHTERUITNAAIEN

Druk op de knop in het midden van de steeklengteregelaar. Hou deze vast zolang achteruit naaien gewenst is (mag ingedrukt worden tijdens het naaien).

Wanneer de knop wordt losgelaten zal de machine automatisch weer vooruit naaien.



### REGELEN VAN DE PERSVOETDRUK

De persvoetdrukregelaar regelt de druk die de naaivoet op de stof uitoefent. De juiste druk is belangrijk omdat daardoor de stof regelmatig getransporteerd zal worden. De stand NORM (normaal) is voor de meeste stoffen geschikt. Instellingen hoger en lager dan normaal, zijn echter ook mogelijk.

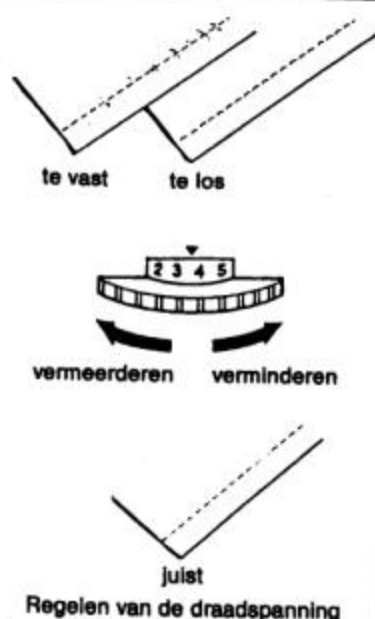
Bij stoppage zonder borduuring dient U de persvoetregelaar in de laagste stand te zetten (zie pagina 40).

Zet het naaivoetje omlaag alvorens de persdruk te regelen.

- Draai de regelaar van NORM naar MAX (maximum) om de druk te verhogen.
- Draai de regelaar van NORM naar III om de druk te verlagen.
- Zet de regelaar op III voor stoppage.

### REGELING VAN DE DRAADSPANNING

De juiste spanning is belangrijk. Te hoge of te lage spanning zal de naden verzwakken of de stof doen samentrekken. Maak een proeflapje en bij de juiste spanning dient de boven- en de onderdraad in het midden van de stof te kruisen.



### BOVENDRAADSPANNING

De spanningsregelaar regelt de spanning van de bovendraad. Pas deze aan aan draad en stof. De nummers op de spanningsregelaar laten steeds dezelfde instelling toe.

Als de steken op uw proeflapje los lijken, verhoog dan de spanning. Als de stof bijeen trekt, verlaag dan de spanning.

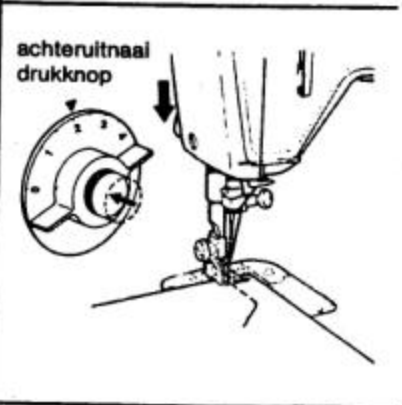
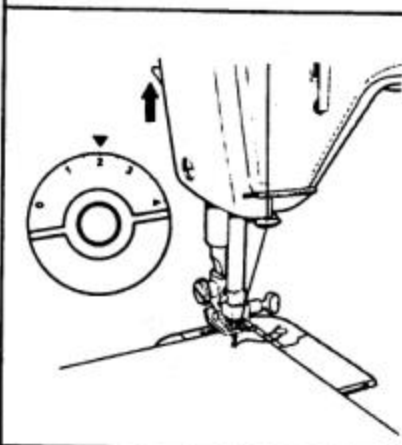
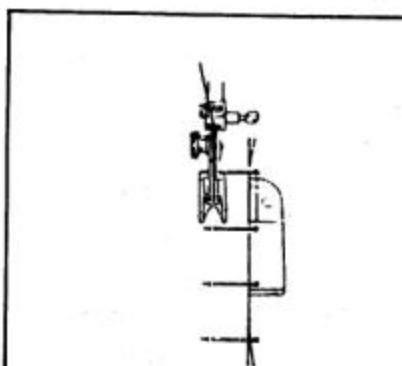
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## HET NAAIEN VAN EEN NAAD

### VASTSPELDEN

Vastspelden is een tijdsbesparing en kan gebruikt worden bij gemakkelijk te bewerken stoffen. Gebruik dunne spelden en plaats hen:

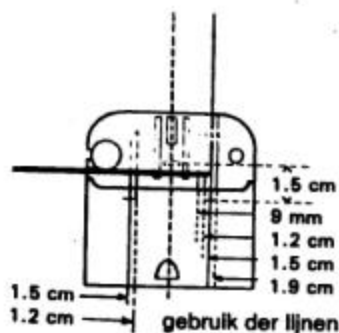
- aan de bovenkant van de stof (nooit aan de onderzijde in aanraking met de transportandjes)
- in een rechte hoek met de naairichting
- met kleine puntjes op de te naaien lijn in de stof vast zetten (nooit aan beide kanten van het persvoetje uit laten steken).



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

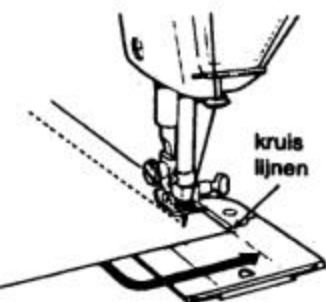
### BEGINNEN VAN EEN NAAD

1. Zet de steeklengteregeelaar op de gewenste steeklengte.
2. Met de naaivoet omhoog kunt U de stof naast de gewenste lijn plaatsen.
3. Doe het naaivoetje naar beneden en naai achteruit tot het begin van de stof d.m.v. de achteruitnaaiknop. Houdt deze knop vast tot het begin van de stof bereikt is en laat hem dan los om vooruit te naaien.

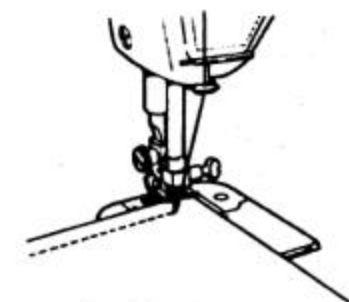


### RECHT NAAIEN

Gebruik de genummerde lijnen op de naaldplaat om uw naden recht te houden.



De stof op de kruislijnen



De stof na het draaien om de hoek

### NAAIEN VAN RECHTE HOEKEN

Om op het einde van de stof in een rechte hoek te draaien gebruikt U de lijnen op de schuifplaat.

- Leg de stof evenwijdig met de rechtse of de linkse lijn op de naaldplaat. Naai de zoom en vertraag bij het naderen van de hoek.
- Stop met naaien, met de naald in de stof, zodra de zijkant van de stof de kruislijnen van de naaldplaat bereiken.
- Hef de persvoet op en draai de stof rond de naald; terwijl U de onderzijde van de stof evenwijdig brengt aan de lijn.
- Laat de persvoet zakken en naai in de nieuwe richting.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

#### LEIDEN EN AANBRENGEN VAN DE STOF

De meeste stoffen hoeven alleen geleid te worden met de handen voor de persvoet. Sommige stoffen vergen echter een beetje hulp met de linkerhand achter de persvoet. Jersey, tricot e.d. dienen terwijl U naait zowel voor als achter goed vastgehouden te worden:

Om deze stoffen zigzag te naaien zie pag. 38

**Opgelet:** Trek niet aan de stof terwijl U naait, dat zou naaldbreuk kunnen veroorzaken.

#### BEEINDIGING VAN HET WERK

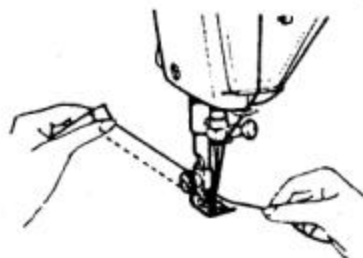
Naai aan het eind van het werk nog 1 cm achteruit ter versteviging.

Draai het handwiel naar U toe om de naald in de hoogste stand te zetten.

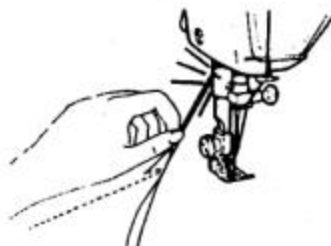
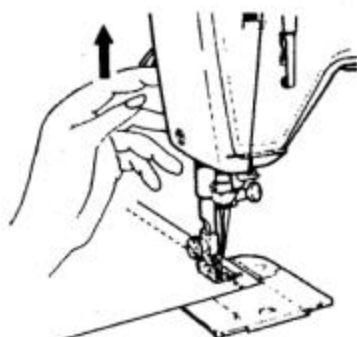
Hef de persvoet op en trek de stof achterwaarts en links weg. Snij beide draden af aan de draadafsnijder achter de persvoetstang.



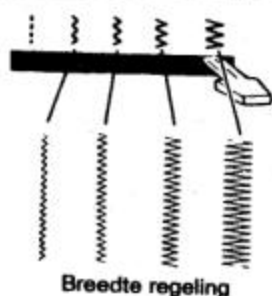
leiden van de stof



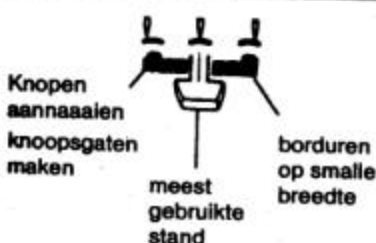
vasthouden van de stof



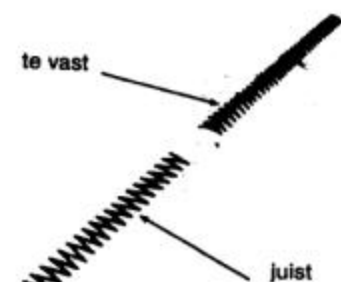
## ZIG-ZAG NAAIEN



Breedte regeling



Naaldstandregeling



te vast

juist

Regeling van de bovenspanning

## BREEDTEREGELING VAN DE STEEK

Om een Flexi siersteek te bekomen verplaatst men breedte van ; naar } of naar ~. De breedte vermeerderd door de lip van de regelaar naar rechts te zetten.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*




Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## NAALDSTANDREGELING

Flexi steekpatronen kunnen zowel links  midden  of rechts  uitgevoerd worden. Midden is aan te raden.

## BOVENDRAAD SPANNING

Sommige flexi steken moeten met een hogere spanning genaaid dan anderen.

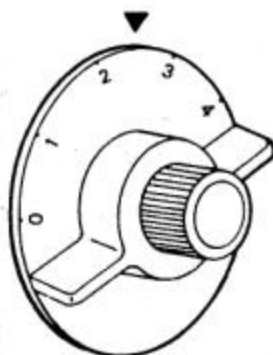
Maak eerst een proefje op de stof, waarbij U de spanning op 3 of 4 zet.



### INSTELLEN VAN STEEKLENGTE

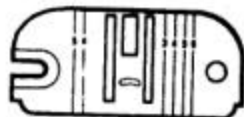
Elk van de steeklengte instellingen van 1 tot 4 zullen een open zigzag steek maken.

Hoe hoger het cijfer, des te meer open, of verder uit elkaar, de steken zullen zijn. De ruimte tussen 0 en 1 op de knop wordt gebruikt voor het instellen van zigzag cordonsteken een serie dicht tegen elkaar geplaatste gewone zigzag steken, die een glad, satijnachtig oppervlak vormt. (Zie blz. 24 voor inlichtingen over cordonstiksel).



### REGELEN VAN DE VOETDRUK EN KEUZE VAN DE TOEBEHOREN

Zie pag. 18 onder "rechte steek" voor de instelling van de voetdruk.  
Voor inlichtingen en keuze der bijhorigheden, zie pag. 6 en 7.



naaldplaat voor  
alle gebruik



voet voor alle  
gebruik



speciale voet



rietsluitingvoetje

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

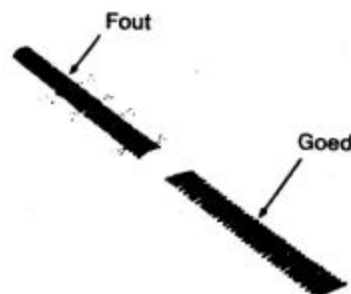
Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## CORDONSTIKSEL



Instelling van de steeklengte



Regeling van de spanning

Als u een cordonsteek wilt maken probeer dit dan eerst op een proeflapje, zodat u de steeklengte en draadspanning goed kunt instellen. Dunne stoffen kunnen een lapje aan de achterkant nodig hebben om zeker te zijn van een stevige steek. Organdie, batist of opstrijkbare tussenbeleggen, zijn voor dit doel geschikt.

### Onderdelen en instellingen

- Naaldstand:
- Steekbreedte:
- Steeklengte: 0 tot 1.
- Gewone steekplaat
- Speciale persvoet.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### INSTELLEN STEEKLENGTE

- Draai de steeklengteregelknop naar 1.
- Laat de machine langzaam lopen en draai de steeklengteregelknop geleidelijk met de klok mee tot de steken dicht tegen elkaar liggen en een glad oppervlak vormen.

### INSTELLEN BOVENDRAAD SPANNING

Cordonstiksel heeft minder spanning nodig dan recht stiksel of open zigzagstiksel. En hoe breder de steek, des te lichter de spanning op de draad moet zijn. Bekijk het stiksel van uw proeflapje. Als de stof trekt vermindert u de bovendraadspanning door de spanningsregelknop naar een lager cijfer te draaien.

## DUBBELNAALDSTIKSEL


Met de dubbele naald kunt u gelijktijdig twee parallele, dicht tegen elkaar geplaatste lijnen van rechte of zigzagsteken maken. Dubbelnaaldstiksel geeft een decoratief effect maar wordt niet aangeraden voor naden of voor gebreide stoffen.

### Machine instellingen

#### Recht stikken met een dubbele naald

- Steekbreedte: 
- Naaldstand: 
- Zigzag persvoet
- Zigzag steekplaat
- Snelheid: **MIN**

#### Zigzag stikken met een dubbele naald

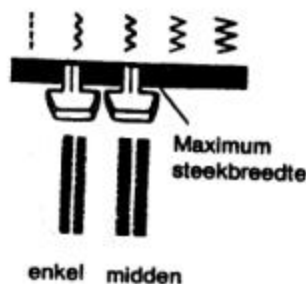
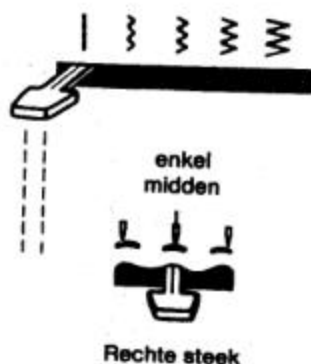
- Steekbreedte: 

**LET OP:** Ga niet buiten deze steekbreedtestelling.

- Naaldstand: 
- Zigzag persvoet (open patronen) of speciale persvoet (cordonstiksel)
- Zigzag steekplaat
- Snelheid: **MIN**

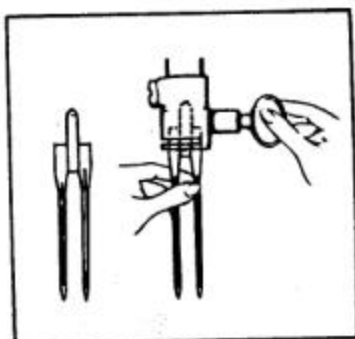
**\*WAARSCHUWING:** Gebruik geen bredere steek dan welke is aangeraden. Een bredere steek zal naaldbreuk veroorzaken.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



Zig-zag steek

Gebruik een dubbelnaald 705/80 of 705/90 naaldafstand 2 mm of 3 mm.



#### INZETTEN VAN DE DUBBELNAALD

Alvorens de naald in te zetten dient men te controleren of de zigzagnaaldplaat is aangebracht.

De naaldstand in de middelste positie.

De steekbreedte nooit breder dan 2mm.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

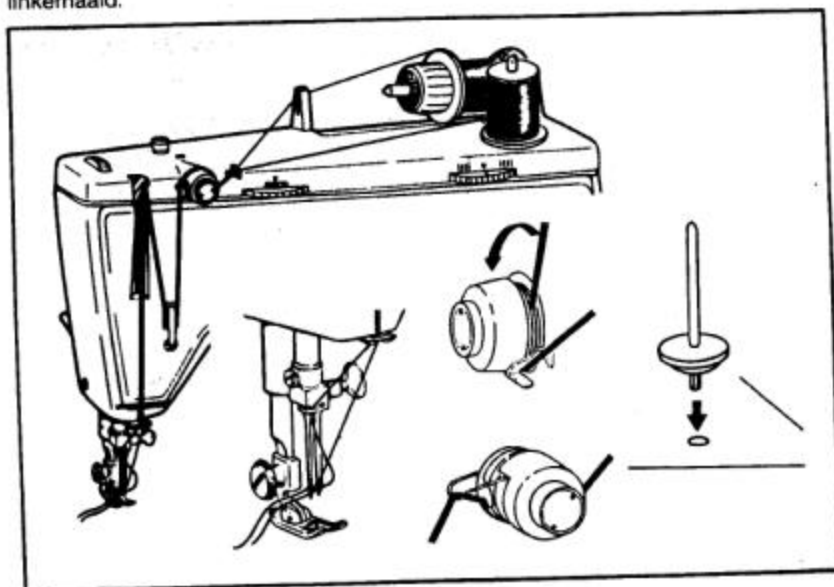
7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83


[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

#### Het bedraden voor dubbelnaald stikwerk

Om mooi werk te maken, gebruik stikzijde of synthetische draad. Bedraadt de machine als voor enkelnaadwerk, doch leg de eerste draad tussen de middelste en de achterste spanningsschijf en dan door het oog van de rechter naald. Bevestig de 2de draad tussen de middelste en voorste spanningsschijf. Leg de 2de draad door de bovenste draadgids (zie fig.) en dan tussen middelste en voorste spanningsschijf. Volg de gewone bedrading behalve de laatste gids boven de naald en dan door het oog van de linkernaald.



## KNOPEN

- Naaldstand: 
- Steekbreedte: in overeenstemming met de knoop
- Steeklengte: 0
- "Klik" transporteurafdekplaat
- Gewone persvoet

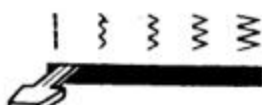
### EEN KNOOP AANNAAIEN

Platte knopen kunnen op de machine met een zigzagsteek worden aangenaaid.

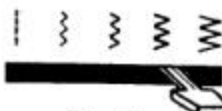
1. Bevestig de "klik" transporteurafdekplaat op de gewone steekplaat.
  - Zet de steekbreedteregelaar op 
  - Zet de naaldstandregelaar op links 
  - Leg de knoop onder de voet en laat de naald in het midden van het linkergaatje zakken.
  - Zet de persvoet omlaag.
  - Draai het handwiel *naar u toe* tot de naald uit de knoop komt, net boven de persvoet.
2. Zet de steekbreedteregelaar op een middelbrede zigzag instelling.
  - Draai verder aan het handwiel tot de naald boven het rechtergaatje is, regel de steekbreedte verder, indien nodig, tot de naald in het midden van het rechtergaatje komt.
  - Maak zes of meer zigzagsteken en eindig met de naald links.
3. Schuif de steekbreedteregelaar naar  en maak een paar steken om de draden af te hechten.
  - Trek de draadeinden naar de achterkant van het kledingstuk, knoop ze dicht tegen de stof vast en knip de overbodige draad af.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

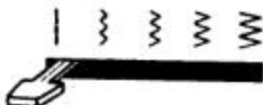
#### Knopen aannaaien



Fase 1



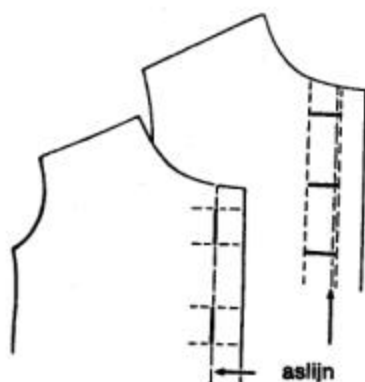
Fase 2



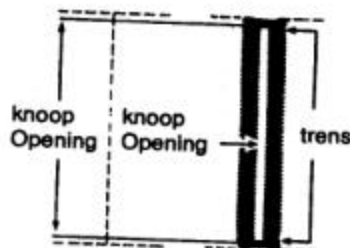
Fase 3

## KNOOPSGATEN

Liggende knoopsgaten 1



Staande knoopsgaten 2



### AFTEKENEN VAN HET KLEDINGSTUK

- Rijg met de hand een plaatsingsrichtlijn voor elk knoopsgat af.

- Liggende knoopsgaten van 1 worden 4 mm buiten de middellijn van het kledingstuk geplaatst, zoals afgebeeld, zodat de knopen in het midden van het figuur komen als het kledingstuk is dichtgeknoopt. Richtlijnen voor liggende knoopsgaten moeten een dwarse stofdraad volgen en langer zijn dan de afgewerkte lengte van het knoopsgat. Teken de uiteinden van het knoopsgat af.

- Staande knoopsgaten 2 worden op de middellijn van het kledingstuk geplaatst, zoals afgebeeld. Teken de uiteinden van het knoopsgat horizontaal over het middellijnrijsgel af en gebruik de aftekening voor de middellijn als de knoopsgatrichtlijn bij het stikken.

De ruimten tussen de knoopsgaten moeten gelijk zijn. Als een serie knoopsgaten over de taillelijn komt, let er dan op dat een knoopsgat precies op de taillelijn valt. Meet dan vanaf dat punt de andere knoopsgat-aftekening.

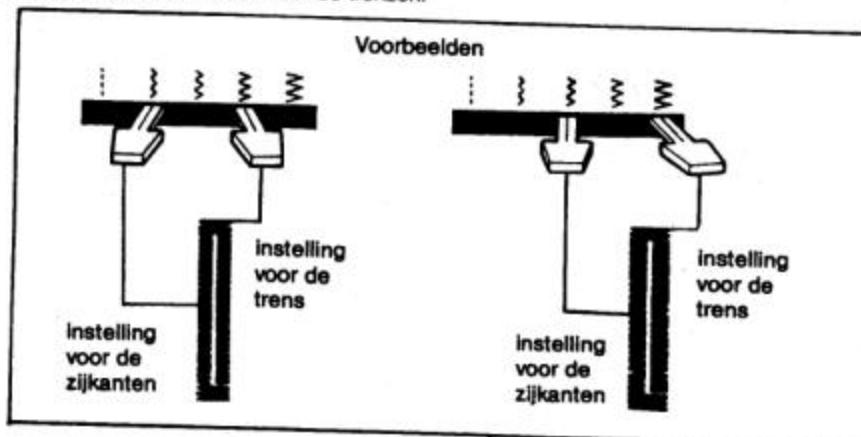
### LENGTE VAN HET KNOOPSGAT

De lengte van een knoopsgat moet net groot genoeg zijn om de knoop er gemakkelijk door te laten, zonder de opening te rekken. U kunt de juiste knoopsgatlengte bepalen door de breedte plus de dikte van het knoopsgat te meten. Om vast te stellen of de maat juist is knipt u in een lapje stof een opening zo groot als de diameter van de knoop die u wilt gebruiken. Maak de lengte van de opening groter tot de knoop er gemakkelijk door glijdt. Deze proef is vooral aan te raden voor knopen van ongewone vorm of dikte.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## STEEKBREEDTE

Er zijn twee steekbreedte instellingen nodig voor het maken van een knoopsgat: één voor de zijkanten en één voor de trenzen.



Zet de flexisteeppatroon knop op 0 en gebruik het speciale persvoetje.

Stel de steeksoortregelaar in op de gewenste zig-zag steekbreedte en zet de naaldstand-regelaar naar links.

Draai het handwiel naar U toe tot de naald midden boven de persvoet staat. Leg het werk zo onder de naald dat de midden richtlijn van het knoopsgat gelijk is met de zwarte lijn op de speciale persvoet.

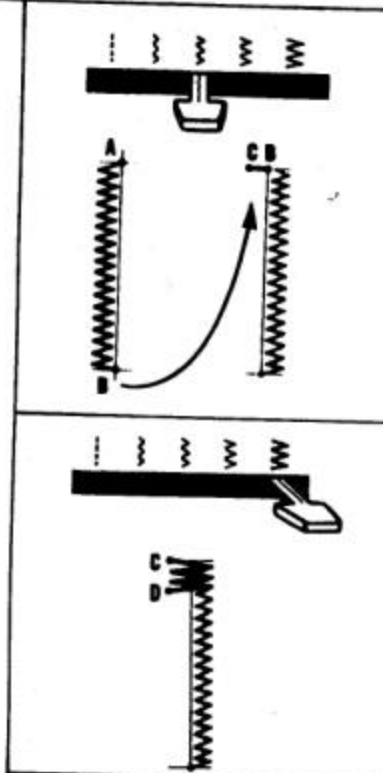
Zet de naald bij punt A in de stof, doe de persvoet omlaag en naai tot het eind van het knoopsgat. Laat de naald bij punt B in de stof, zet de voet omhoog en draai het werk om de naald. Maak nu nog een steek zonder de breedte te veranderen zodat het werk bij punt C komt.

## TRENS

Zet de naald omhoog en stel de steekbreedte regelaar in op de trensbreedte.

Maak minstens 6 steken en stop dan bij punt D. Stel de regelaar weer in voor de zijwaartse steken en maak het werk af tot punt E.

Maak dan een tweede trens.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

#### AFHECHTEN

Zet de naald weer omhoog, schuif de regelaar naar F en maak 3 steken om het stiksel vast te zetten.

Haal het werk onder de machine weg, trek de draden naar de onderkant, zet ze vast en knip ze af. Maak met een scherp schaartje de inknip voor het knoopsgat.



## CONSTRUCTIE DETAILS

### RITSSLUITING INZETTEN

Hoe de ritssluiting wordt ingezet hangt af van het soort kledingstuk en de plaats van de ritssluiting. Met de verstelbare ritssluitingvoet kunt u gemakkelijk een rechte stiklijn dicht langs de ritssluiting naaien. Voor het bevestigen van de ritssluitingvoet aan de machine, zie blz. 7.

- Steeksoortgroep: geen belang
- Steekbreedte: 
- Naaldstand: 
- Steeklengte in overeenstemming met de stof
- Ritssluitingvoet

De ritssluitingvoet kan zowel aan de linker- of de rechterkant van de naald worden gebruikt – dit hangt af van waar het grootste gedeelte van het kledingstuk wordt neergelegd.

### BEVESTIGEN VAN DE RITSSLUITINGVOET

Als de ritssluiting links van de naald is:

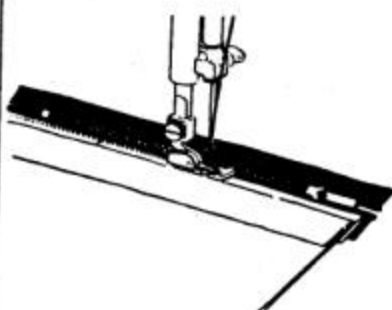
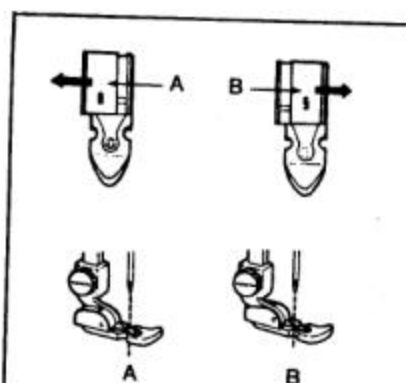
- Bevestig de linkerkant van de ritssluitingvoet aan de schacht (de naald zal in de linker gleuf van de voet gaan) – zie afbeelding A.

Als de ritssluiting rechts van de naald is:

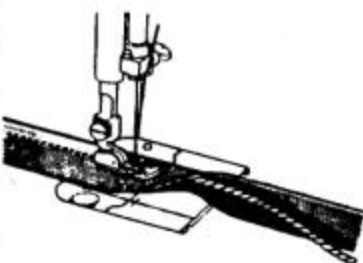
- Bevestig de rechterkant van de ritssluitingvoet aan de schacht (de naald zal in de rechter gleuf van de voet gaan) – zie afbeelding B.

### RITSSLUITING INGEZET ONDER DE LINKER OVERGELAPTE NAAD

- Rijg de naadlijn precies even lang als de split van het kledingstuk en pers de naad open.
- Bevestig de ritssluitingvoet rechts van de naald (afbeelding A).
- Open de ritssluiting
- Maak de onderste naadtoeslag plat en leg de ritssluiting met de goede kant naar beneden erop, zoals afgebeeld, waarbij de rand van de tandjes de naadlijn volgt.
- Stik de ritssluitingband op de naadtoeslag.



instikken van de rits



Naden met een koordje

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



stoppen zonder  
borduurring

### STOPPEN

Versleten of gescheurde plekken in kinderkleding, gebreide stoffen en huishoudlinnen kunnen met weinig oefening vlug en moeiteloos worden gestopt. U kunt kiezen tussen stoppen met of zonder borduurring.

Als een grotere nauwkeurigheid is vereist is een borduurring beter.

Als de borduurring een dikke rand heeft kan het nodig zijn de naald uit de machine te nemen om beschadiging van de naald te voorkomen.

#### Zonder borduurring

- Naaldstand: 
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: tussen 1 en 2.
- Drukregelknop: 
- Gewone steekplaat
- Gewone persvoet

- Als de plek die gestopt moet worden open is, rijg er dan een lapje onder.
- Leg de plek, die gestopt moet worden, onder de persvoet; zet de voet omlaag en begin te stikken, waarbij de stof afwisselend *naar u toe* en zachtjes van u afgetrokken wordt.
- Ga verder met deze voor- en achterwaartse beweging terwijl u de plek met evnijdige stiklijnen opvult. Bedek de plek met dwarse stiklijnen voor extra versteviging.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

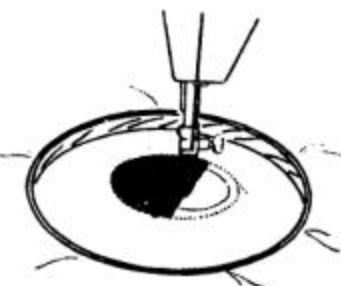
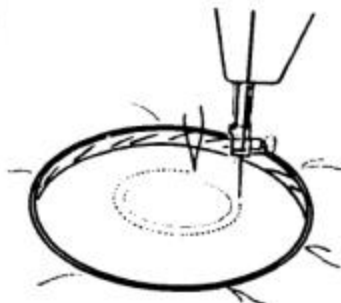
## MET BORDUURING

- Naaldstand: 
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: 0
- "Klik" transporteurdekplaat
- Geen persvoet
- Persvoetstang: omlaag



"Klik" transporteurdekplaat

- Zet de "klik" transporteurdekplaat in.
- Knip de rafelranden bij van de plek die gestopt moet worden en leg de versleten plek midden in de borduurring.
- Leg de hoepel onder de naald en zet de persvoetstang omlaag om de spanning in te schakelen. Houd de bovendraad losjes met de linkerhand vast, draai aan het handwiel en trek de spoeldraad door de stof omhoog. Houd beide draadeinden vast en laat de naald in de stof zakken. Maak een paar steken als aanhechting. Knip de draadeinden dichtbij de stof af.
- Naai met een grote steek ter versteviging langs de omtrek van de te stoppen plek.
- Stik over het gat, beweeg de ring in een lichte hoek onder de naald van links onder naar rechts boven. Houd de stiklijnen dicht tegen elkaar en van gelijke lengte. Als het gat is opgevuld bedek de plek dan met dwarse stiklijnen.



stoppen met borduuring

Deze methode om de beweging van de stof met een borduuring te controleren moet worden uitgevoerd met de verlengtafel aan de machine en kan ook bij borduren of bij het maken van monogrammen worden toegepast.

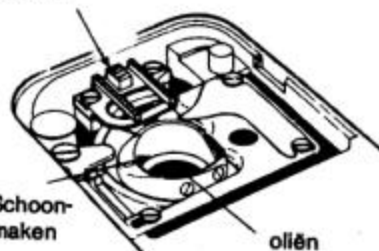
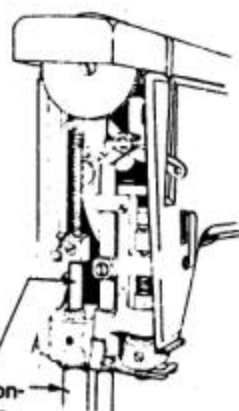
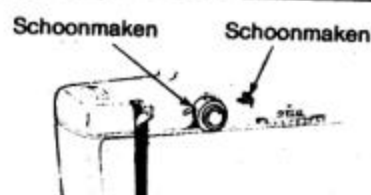
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## ONDERHOUD VAN UW MACHINE

### SCHOONMAKEN VAN DE MACHINE

**WAARSCHUWING:** Voordat u de machine gaat schoonmaken moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

Uw naaimachine zal u vele jaren uitstekende diensten bewijzen als u wat tijd neemt om haar schoon te houden. Hoe dikwijls u de machine moet schoonmaken hangt af van hoe vaak u haar gebruikt.



Verwijder pluusjes en stof van de onbedekte delen.

Reinig met een zachte doek

- Spanningsschijven
- Draadaantrekhefboom en draadgeleiders
- Persvoetstang en naaldstang
- Spoelhuis (als er veel stof in zit, haal het spoelhuis eruit om het schoon te maken).
- Oppervlakte van de machine. Indien nodig kan een zacht zeepsopje worden gebruikt om hardnekkige vlekken weg te halen.
- Verwijder de frontplaat en maak de ruimte erachter met een borsteltje schoon.
- Verwijder de naaldplaat en maak de grijper-ruimte onder de schuifplaat en onder de naaldplaat schoon.

**OPMERKING:** Uw machine heeft slechts op één plaats olie nodig bij normaal gebruik.

(Zie tekening)

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

## VERWIJDEREN EN TERUGZETTEN VAN SPOELHUIS

### Verwijderen van het spoelhuis:

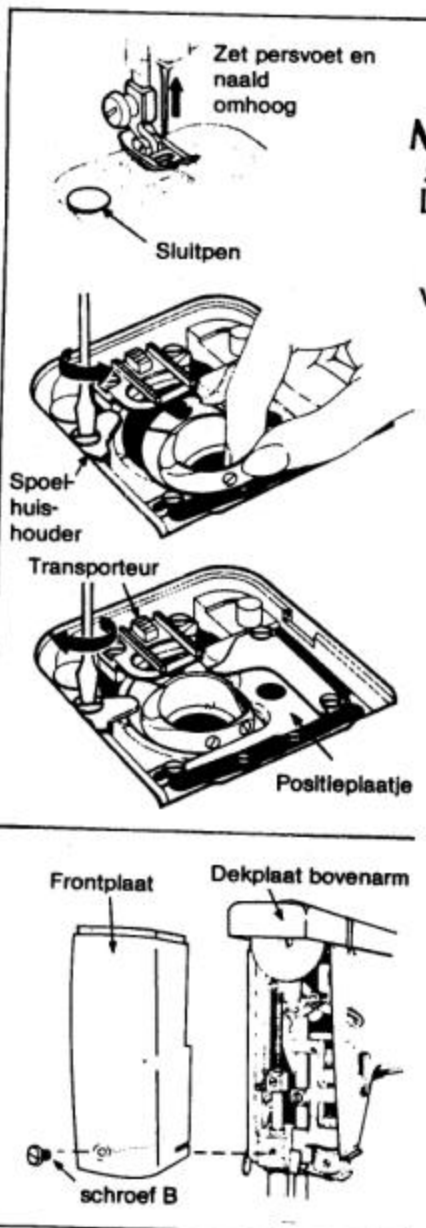
- Zet de naald en draadaantrekhefboom in hun hoogste stand.
- Open de schuifplaat helemaal en verwijder de steekplaat.
- Haal het spoeltje eruit.
- Draai de spoelhuishouder zover mogelijk naar achteren.
- Til het spoelhuis eruit.
- Olie en reinig, zoals beschreven op blz. 34.

### Terugzetten van het spoelhuis:

- Zet het spoelhuis met de gekartelde kant onder de transporteur.
- Trek het spoelhuis dan onder het plaatsingsplaatje zoals afgebeeld.
- Draai de spoelhuishouder helemaal naar voren om het spoelhuis op zijn plaats vast te zetten.
- Nadat de spoelbak is vastgezet controleert u of het spoelhuis niet klemt maar enigszins kan draaien.
- Zet het spoeltje terug.
- Zet de steekplaat terug en sluit de schuifplaat.

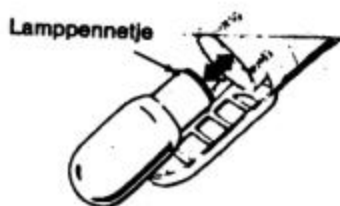
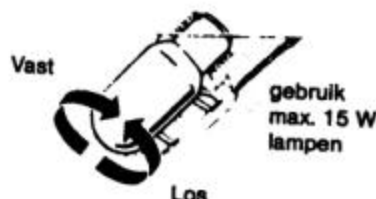
## VERWIJDEREN EN TERUGZETTEN VAN FRONTPLAAT

- Draai schroef B los en haal hem weg.
- Verwijder de frontplaat door hem naar beneden te schuiven.
- Olie en reinig, zoals beschreven op blz. 34.
- Zet de frontplaat terug door de bovenkant van de plaat onder de kant van de bovendekplaat te schuiven.
- Zet het schroefgat in de plaat op het schroefgat in de machine, zet schroef B terug en draai hem vast.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KC Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



Verwisselen van het lampje



Til de klemveer in de groeven van de schuifplaat



Terugzetten van de schuifplaat

### VERWISSELEN VAN DE LAMP

**WAARSCHUWING:** Denk eraan de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het lampje gaat verwisselen.

#### De lamp verwijderen

- Druk met de duim van de rechterhand het lipje op de lichtlens in en naar beneden en trek de lamphouder naar beneden.
- Probeer niet de lamp eruit te draaien.
- Druk de lamp in de houder omhoog en draai hem tegelijkertijd om in de afgebeelde richting om het lampennetje vrij te maken en de lamp uit de houder te trekken.

#### De lamp terugzetten

- Druk de nieuwe lamp in de houder met de lampennetjes in de gleuven van de houder.
- Draai de lamp in de aangegeven richting om hem vast te zetten.
- Druk de gehele houder omhoog tot hij op zijn plaats springt.

### TERUGZETTEN VAN DE SCHUIFPLAAT

- Als de schuifplaat teruggezet moet worden:
- Zet de persvoet omhoog en let erop dat de naald en draadaantrekhefboom in hun hoogste stand staan.
- Verwijder het spoeltje.
- Zet de schuifplaat in de glijbaan met de voorkant dichtbij maar niet over de klemveer A (zoals afgebeeld).
- Til met een kleine schroevendraaier elk eind van de veer in de zijgroeven aan de onderkant van de plaat.
- Trek de plaat voorzichtig naar u toe en helemaal over de veer heen. Sluit de schuifplaat.

## Wenken voor zelf repareren

Als er zich bij het naaien moeilijkheden voordoen, lees dan eerst de hoofdstukken van het instructieboekje na die de handleiding, welke u aan het verrichten bent, uitleggen om er zeker van te zijn dat u de machine op de juiste manier gebruikt. Als de moeilijkheid dan nog niet is opgelost zullen de volgende wenken u helpen.



wat is er mis  
... en waarom!

### DE MACHINE NAAIT NIET

#### De naaldstang beweegt niet.

Overtuig u ervan dat ...

- De stroom- en lichtknop is ingeschakeld.
- De motor elektrisch is aangesloten.
- De handwielknop is vastgedraaid.

#### De naald beweegt maar er wordt geen steek gevormd

Overtuig u ervan dat ...

- De naald recht en scherp is.
- De juiste soort naald voor de machine wordt gebruikt.
- De naald dikte geschikt is voor het garen dat u gebruikt.
- De machine goed is ingeregend.
- Er garen op het spoeltje zit.
- Het spoeltje en het spoelhuis goed in de machine zijn gezet.
- De spoelhuisruimte vrij is van pluïjes en draadjes.

#### De naald breekt.

Overtuig u er van dat ...

- De naald recht en scherp is, van de juiste soort voor de machine en de juiste maat voor het garen dat gebruikt wordt.
- De naald helemaal in de naaldhouder is gezet.
- De persvoet of het hulpstuk stevig aan de persvoetstang is bevestigd.
- De stof niet naar één kant wordt getrokken als het werk onder machine vandaan wordt gehaald.
- Er niet te hard of te vlug aan de stof wordt getrokken wanneer deze achter de naald wordt geleid of ondersteund.
- De steekplaat onder de klempin is geplaatst, op de plaatsingspin en de schuifplaat helemaal dicht is.
- De naald niet krom is en de steekplaat raakt.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## MOEILIKHEDEN BIJ HET SPOELWINDEN

### Het garen windt niet goed op het spoeltje

*Overtuig u er van dat...*

- De spoelhefboom naar rechts is geschoven.
- Het draadeinde bij het begin van het spoelen is vastgezet.
- Het spoeltje helemaal op het asje is gedrukt.

### De bovendraad breekt

*Overtuig u ervan dat...*

- De machine goed is ingereg.
- Het garen geen knopen of oneffenheden heeft.
- De naald geschikt is voor het garen.
- De naald recht en scherp is.
- De bovendraadspanning niet te strak is.
- De spoeldraad gelijkmatig is opgewonden.
- De spoelhuls goed is ingereg en ingezet.
- De steekplaat en persvoet onbeschadigd zijn.
- De draden goed onder de persvoet zijn gelegd als u begint te naaien.
- De persvoet stevig aan de persvoetstang is bevestigd.

### De spoeldraad breekt

*Overtuig u ervan dat...*

- Het spoeltje goed is opgewonden.
- De spoelhuls goed is ingereg en ingezet.
- Het spoeltje of de spoelhuls niet beschadigd zijn.
- De spoelhuls ruimte vrij van pluisjes is.

### Steken worden overgeslagen

*Overtuig u ervan dat...*

- De naald recht en scherp is.
- de juiste naald voor machine en garendikte wordt gebruikt.
- De stof stevig wordt vastgehouden (vooral wanneer u stopt of borduurt uit de vrije hand).

### Losse steken aan de onderkant van de stof

*Overtuig u ervan dat...*

- De naald recht en scherp is.
- De juiste naald wordt gebruikt voor machine en garendikte.

- Er voldoende spanning op de bovendraad wordt uitgeoefend.
- De spoelhulsruimte vrij van pluisjes is.
- De persvoetstang omlaag staat (vooral wanneer u dichtgeweven stoffen naait of stopt en bij borduren uit de vrije hand).

### De stof ligt na het naaien niet plat

*Overtuig u ervan dat...*

- De bovendraadspanning niet te strak is.
- Er voldoende druk op de persvoet is om de stof vast te houden.
- De steeklengte kort genoeg is voor de stof.
- De juiste persvoet wordt gebruikt.
- De machine goed is ingereg.

## TRANSPORTMOEILIKHEDEN

### De stof schuift niet goed onder de persvoet door.

*Overtuig u ervan dat...*

- De druk van de persvoetstang voldoende is voor de stof die wordt genaaid.
- De persvoet of het hulpstuk goed aan de machine is bevestigd.
- De steeklengteregelaar goed is ingesteld.
- Rond de transporteur geen pluisjes zijn opgehoopt.
- De "klik" transporteurdekplaat van de gewone steekplaat is afgenomen.

### DE DRUKREGELKNOP IS MOEILIK IN TE STELLEN

*Overtuig u ervan dat...*

- De persvoet omlaag staat.

### DE MACHINE LOOPT TRAAAG OF MAAKT TEVEEL LAWAAI

*Overtuig u ervan dat...*

- De spoelhuis en transporteurruimte vrij zijn van pluisjes en losse draadjes.
- De machine regelmatig wordt geolied.